

од. зб	431
опису	1
фонду	1167
ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	

№ 30
Дел. Зомиски Чиргунська
 Київськ. Обл. іст. архів
 № 54
 бл. іст. архів
 ма 1867 р. в. ч.
 30 -

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	
фонду	1167
№ опису	1
од. зб	431

1
St. Omer 1864

КНИГА

для записки умершихъ Евреевъ на 1864 годъ.

ספר מילכתב בו מחים של ירוסא אלף חת"ל למבין ה יוביס

ЧАСТЬ IV.

St. Omer

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХ

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣт а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		умеръ въ сѣнскихъ ворсовкѣ и погребенъ въ м. м.	15 сентября агостъ 17 по	16 сентября агостъ 18 по	14	Отъ Старосудъ	умеръ <i>имя</i> рука буднички мощи ма
	2	умеръ въ сѣнскихъ цоповицѣ и погребенъ въ м. м.	22 сентября агостъ бино 24	23 сентября агостъ бино 25 по	12	Отъ Отма	умеръ Верико гозировичъ иучинскій мѣсяцъ
	1	умеръ въ м. м. и тамъ же погребенъ	23 сентября агостъ на 25	24 сентября агостъ на 26	2	Отъ Горно Блицъ	умеръ дуба Кавъ дакъ морда ризины мѣсяцъ
	2	въ м. малына и тамъ же погребенъ	27 сентября агостъ бино 29	28 сентября агостъ на 1 по удара	5	Отъ цорно Блицъ	умеръ дуба седисъ дакъ аврома цурнобильскій мѣсяцъ
заврае умеръ		что сию ма: 2 музетки	и 2 и 2	и 2 и 2		Меоръ	Синавалъ
	3	въ м. малына и тамъ же погребенъ	2 сентября на а 3 по	4 удара агостъ на 6 по	3	Отъ Горно Блицъ	умеръ Кароето Верико сынъ бунды мордакъ браниски мѣсяцъ

הלך רבעי מן מחים

מספר	מחום בקבוצה	מחום כמחזוריים	מחום עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המית	ממה מותו מחלו או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
				י"ב	י"ח			
1			מת דפסר ולאטלווק ועברת קיני מאלין	15 אינוואר ינקר 17/11	16 לבס ינקר י"ח כ'	17/11	מת כרפול ממת ינקר	מת שלמה מאוק באגנילני מסלמן
2			מת דפסר לנוסיוויטל יעקב קיני מאלין	22 אינוואר ינקר 24	23 לבס ינקר כ"ה כ'	18	מת מתול סמוכה ר"ח	מת הכחור קני בן אלקזר לאהייסני מסלמן
1			קיני מאלין לבס ינקר	23 אינוואר ינקר 25	24 לבס ינקר ק' יאנו כ'	2	מת מתול אסרה ר"ח	מתה הילבה תורה מת סרפני רמניוק
2			קיני מאלין לבס ינקר	27 אינוואר ינקר 29	28 לבס ינקר י"ח אדר	5	מת מתול אסרה	מתה הילבה יהונתן מת אסרה טלנימאלני מסלמן
							פ"ב יוליון	
3			קיני מאלין לבס ינקר	2 אסרה ינקר 3/1	2 ינקר ינקר 3/1	3 ינקר ינקר ינקר	מת מתול אסרה ר"ח	מת הילב קני בן כיוק מרמכי מאחינסני מסלמן

buch

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	4	умеръ въ м. м. а тамъ же погребена	9 феври по а погребено 10 го	11 удеръ апоред. по 12		Отъ Староу	умеръ Стари песада ииомерки мисурани
		завирае что сир родивши только	ио мисуръ 2 муринетиди	мѣсяць мѣсяць		мисуръ	Староу
	3	умерла въ деревни вишевице а погребена въ м. м.	11 мартъ апоред. было 13 го	12 нисина апоред. на 14		Отъ Отца	умерла милна жона Черико партией мисурани
	5	въ м. малина а тамъ же погребена	15 мартъ апоред. было 17 го	16 нисина апоред. на 18	1	Отъ Горно Блицъ	умеръ Калоства Дитнев монетови рабиновице мисурани
	6	въ м. малина погребена умерла въ селеніи цотовице	20 мартъ апоред. было 22	21 нисина апоред. было 23	32	Отъ Горно Блицъ	умеръ мисуръ пунисур мисурани
	4	умерла въ селеніи малена а погребена въ м. м.	27 мартъ апоред. но 29	28 нисина апоред. но 1 го сиръ	38	Отъ тачка ради те мисуръ	умерла рудна жона ео сруив малко Ринер мисурани
						Староу	
	7	умеръ въ деревни с Кори ти а погребено въ м. м.	31 мартъ апоред. но 2	2 апръ апоред. было	3	Отъ Коръ	умеръ Калоства Дитнев мисур сиръ Горни саидата Будимови мисурани
	2	завирае что сир мисурки и 3	априль мисурки	мѣсяць мѣсяць		мисуръ	Староу

הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוס בקבית	כמה זכרונים	באיזה עיר מת ובקבר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	כמה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מה ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
				יום	חודש			
		4	מת בקני מאלין אלס נקר	9 ספר נקר 10	יא אבר נקר יב ב	4	מת פריס מת יקני	מת היגן סס אולאוסקי סלמן
							סייוול	
	3		מת סס וילאוסקי נקר קני מאלין	11 ספר נקר 13	יב ניסין נקר יב	29	מת סס מת יקני	מת האלה סס מת בני סס סלמן
		5	מת סס וילאוסקי נקר קני מאלין	15 ספר נקר 17	טז נקר יב	1	מת סס מת יקני	מת האלה קני מת סס סלמן
		6	מת סס וילאוסקי נקר קני מאלין	20 ספר נקר 22	יז נקר יב	32	מת סס מת יקני	מת סס מת סס סלמן
	4		מת סס מאלין נקר קני מאלין	24 ספר נקר 29	יח נקר יב	38	מת סס מת יקני	מת סס מת סס סלמן
							סייוול	
		4	מת סס מאלין נקר קני מאלין	31 ספר נקר 2	יט מאלין נקר יב	3	מת סס מת יקני	מת סס מת סס סלמן

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

300

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		умеръ въ диревній ризуе а по ребна въ м. м.	3 апріля на 6	5 йри апоред. на 8	82	Отъ Староцуръ	умеръ старіи мисинъ Бисмера мисуринъ
		въ м. малына йтанизе поредна	8 Апрі на а перед на 10	10 йри Апоред Бино 12 на	4	Отъ цурно Близу	умеръ дивца Дстуръ доуръ ерме ауръ радетиницкй
завирае (отъ мѣсяцъ апріля въ неболю умершии - только 1 мѣсяцъ и 1 мѣсяцъ) Мѣсяцъ стивацкы							
		въ м. малына йтанизе поредна	13 Маі аперед Бино 15 на	16 сивенъ апоред на 18	69	Отъ Староцуръ	умеръ старіи мисинъ радетиницкй мисуринъ
		въ м. малына йтанизе поредна	26 маі апоред на 28	29 сивенъ апоред на 1 на танизе	28	Отъ цурно ке	умеръ Серинко авру. мисинъ екорі товскй мисуринъ
завирае (отъ мѣсяцъ маі въ неболю умершии - только 2 мѣсяцъ) Мѣсяцъ стивацкы							
		въ м. малына атанизе поредна	13 юни апоред Бино 15 на	14 танизе за а поред на 19	62	Отъ Староцуръ	умеръ Аруинъ сина найманъ Кравецъ мисуринъ
		умеръ въ диревній ризуе Апоредна въ м. м.	23 юни апоред Бино 25	24 танизе за а по редна	3	Отъ цурно Близу	дивца рибка доуръ Янкоу вовса саидата
завирае (отъ мѣсяцъ юни въ неболю умершии - только 1 мѣсяцъ) Мѣсяцъ стивацкы							

הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוזים בקבוצה	מחוזים בקבוצה	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מותי מחלוי או סמוכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
			יהי	יהי			
8	מחוזים בקבוצה	מחוזים בקבוצה	3 אפריל	5 יולי	82	מת פרימט מתים יעקב	מת הדין נוסין מאצטד סלמן
5	מחוזים בקבוצה	מחוזים בקבוצה	8 אפריל	10 יולי	4	מת מת נבאל רז	מת הלמה אסניס מת יוסל מן לאבסולק סלמן
						ספיוולא	
9	מחוזים בקבוצה	מחוזים בקבוצה	13 אפריל	15 יולי	69	מת מפרמט מחטא יקרי	מת הדין נבאל מאצטד סלמן
10	מחוזים בקבוצה	מחוזים בקבוצה	26 אפריל	28 יולי	28	מת מחטא 3 מחטא יקרי	מת צבי בן אהרנש מאצטד סלמן
						ספיוולא	
11	מחוזים בקבוצה	מחוזים בקבוצה	13 אפריל	15 יולי	62	מת מפרמט יעקב	מת הדין מחטא בן נחמן מוס סלמן
6	מחוזים בקבוצה	מחוזים בקבוצה	23 אפריל	25 יולי	3	מת מת יקרי מת	מת הלמה יקרי מת מאן יקרי מאצטד סלמן

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХ

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
			Въ мѣсяцѣ			Умеръ	Умеръ
							Стивакѣ
У		Въ м. маи и тама пербына	16 августъ апорѣ би на 18	22 дней апорѣ би на 24	1	Умеръ Сте урно би на	Умеръ дивца свѣта рувеновнъ маишскій мѣсяцѣ
У		Въ м. маи и тама пербына	18 августъ апорѣ би на 21 го	24 дней апорѣ би на 27	56	Отъ отидѣ	Умеръ Волда моя его мѣсяцѣ маишскій мѣсяцѣ
12		Въ м. маи и тама пербына	22 августъ апорѣ би на 24	28 дней апорѣ би на 1 тиере	65	Отъ старосудъ	Умеръ старѣ гершебуръ винокѣ мѣсяцѣ
9		Въ м. маи и тама пербына	25 августъ апорѣ би на 28 го	2 тиере апорѣ на 4 го	85	Отъ старосудъ	Умерла резни мѣсяцѣ
		завирае только	Въ м. маи и тама пербына	августъ и 3 тиекѣ		Умеръ	Стивакѣ
10		Въ сѣмѣ изъ апорѣ би на м. маи	10 сенте бра обризе его 13	18 тии ре а порѣ аго 21 го	2	Отъ урно би на	Умерла Ритѣ виновнѣ и тама мѣсяцѣ

הלך רבעי מן מהום

מספר	מתיים בקבית	כמה זכורים	באיזה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מותי מחלו או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
				יח	יחוי			
			מינס	ה'ל	א'א			ק'חובב'א'א
								ס'פ'יוול'א'א
7			ק'זיה ס'אל'א'א אל'א ע'קרה	16 א'גוסט ו'קרה 18/12	ק'זיה ס'אל'א'א ע'קרה ק'זיה	1	ס'פ'יוול'א'א ס'ת'א'א ס'פ'יוול'א'א	ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א
8			ק'זיה ס'אל'א'א אל'א ע'קרה	18 א'גוסט ו'קרה 21	ק'זיה ס'אל'א'א ו'קרה פ'ג'ק'א'א	56	ס'פ'יוול'א'א ס'ת'א'א ס'פ'יוול'א'א	ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א
	12		ק'זיה ס'אל'א'א אל'א ע'קרה	22 א'גוסט ו'קרה 24/12	ק'זיה ס'אל'א'א אל'א ע'קרה ק'זיה	65	ס'פ'יוול'א'א ס'ת'א'א ס'פ'יוול'א'א	ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א
9			ק'זיה ס'אל'א'א אל'א ע'קרה	25 א'גוסט ו'קרה 28/12	ק'זיה ס'אל'א'א אל'א ע'קרה ק'זיה	85	ס'פ'יוול'א'א ס'ת'א'א ס'פ'יוול'א'א	ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א
								ס'פ'יוול'א'א
10			ק'זיה ס'אל'א'א אל'א ע'קרה	10 א'גוסט ו'קרה 13/12	ק'זיה ס'אל'א'א אל'א ע'קרה ק'זיה	2	ס'פ'יוול'א'א ס'ת'א'א ס'פ'יוול'א'א	ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א ק'זיה ס'אל'א'א

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХ

500

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
11		въ м. манина йтаниза паребина	22 сентя бра ато ребина 25.	1 Кесива но ато ребина 3 го	2	Отъ горно бича	Умерла дивца Басива дочъ Руриса тверскій Монахъ
12		въ сѣмѣ дочовицъ Аперсина въ м. манина	29 сентя бра а поребина 1 окт.	7 Кесива Аперсина Бина 2 го	2	Отъ горно бича	Умерла дивца Зитиса мнѣтвѣцъ итомскій Мурецъ
	завирае	мѣс. сент.	неболю	умерла	только	3 мѣсяца	Меръ Славонъ
13		въ м. манина итанара на въ м. М.	17 окт аноре бина 10 го	15 Кесива но ато ребина 18 го	1	Отъ горно бича	Умерла дивца Лита дочъ Рибена манинскій мѣсяца
13		въ м. манина йтаниза паребина	13 окт аноре бина 15 го	21 Кесива анорѣ на 23	1	Отъ опидѣ	Умерла Калостовъ Анжелъ мордѣа сина братѣ рабинѣвѣ Мурецъ
	завирае	мѣсѣцъ	октѣбра	неболю	умерла	только	Меръ Славонъ
	мужескій и	1 мѣсяцъ					
14		въ м. манина йтаниза поребина	2 ноя аноре бина 5 го	11 Кесива аноре бина 14 го	15	Отъ цудот на	Умерла Калостовъ ицѣ сина мѣвѣнъ мѣс новикъ мѣсяца
	завирае	мѣсѣцъ	ноябра	неболю	умерла	только	Меръ Славонъ
	только		седѣтъ	мужескій			

הלך רבעי מן מהים

מספר	מחוס בקבוצה	כמות חודשים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המה	ממה מוחי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש			
11			22 סניטפאל ועברה 25 ב	יום חשון ועברה יום 2 חשון	2	יום חשון ועברה יום	יום חשון ועברה יום
12			29 סניטפאל ועברה ועברה ינקטפאל	יום חשון ועברה יום 2	2	יום חשון ועברה	יום חשון ועברה יום
13			14 ינקטפאל ועברה 10 ב	יום חשון ועברה יום 1	1	יום חשון ועברה	יום חשון ועברה יום
13			13 ינקטפאל ועברה 15 ב	יום חשון ועברה יום 1	1	יום חשון ועברה	יום חשון ועברה יום
14			2 ינקטפאל ועברה 5 ב	יום חשון ועברה יום 2	15	יום חשון ועברה	יום חשון ועברה יום
						סניטפאל	

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		в м. маиана	3 дѣкабра	12 тевесе	55	Отъ Старо ствъ	Умеръ Назимъ Емугаръ
15		итализе поребина	аноре бина	аноре бина			
			6 го	15 го			
		в м. маиана	4 дѣкабра	13 тевесе	2	Отъ горно близъ	Умеръ Ланостъ иуно сынъ авраамъ Беръ именскій мѣсяцъ
16		итализе поребина	аноре бина	аноре бина			
			4 го	16 го			
		в м. маиана	9 дѣкабра	18 тевесе	3	Отъ горно близъ	Умерла Давида ишерра дочъ Борада Анжелъ дубинскій мѣсяцъ
14		итализе поребина	аноре бина	аноре бина			
			19 го	21 го			

завирае те. дѣкаб. неболю умершии только 2 мѣмес. и 1 мѣмескій
аутого года было завеселодат 16 мѣмес. и 14 мѣмескій
равфакъ Мерра Стивакъ

1862 года февраля 26 дня Это Св. Крестъ
целый иоткримто Витомъ подлинно

הלך רבעי מן מהים

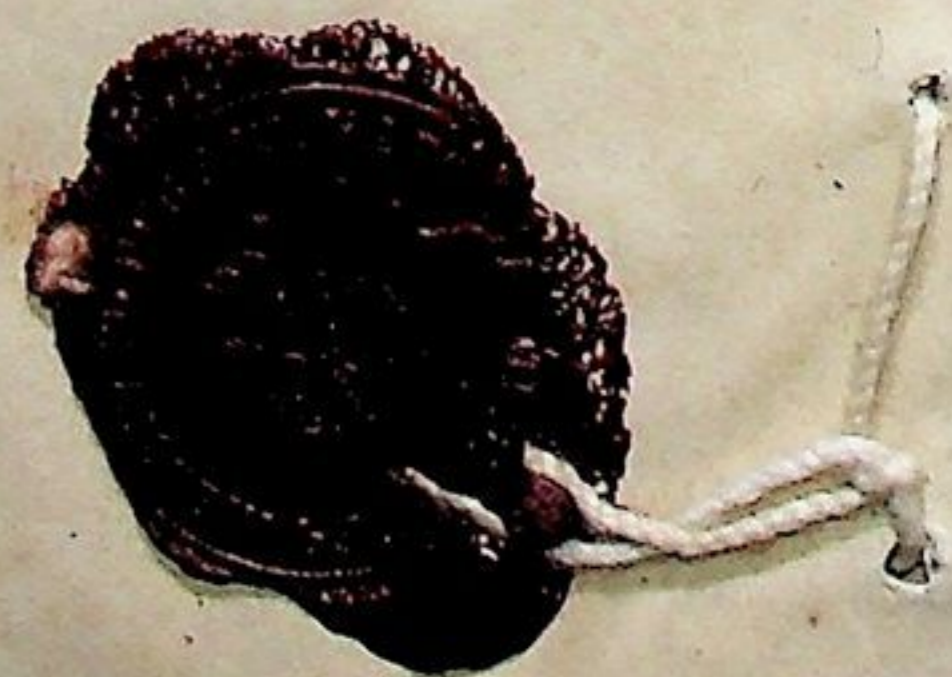
מספר	מתיים בקבית	כמה זכוריים	באיזה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המה	ממה מותי מחלי	או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
				ז' / י' / י"ב	י"ג / י"ד / י"ה				
			באיזה עיר	3	י"ג	55	מ	כ	מת יחזקאל סג"ל
15			אלה עקט	זיקובאל ועקט 6	ועקט טו		מ	כ	
			באיזה עיר	4	י"ג	2	מ	כ	מת יחזקאל סג"ל
16			אלה עקט	זיקובאל ועקט מ	ועקט טו		מ	כ	
			באיזה עיר	9	י"ה	3	מ	כ	מת יחזקאל סג"ל
14			אלה עקט	זיקובאל ועקט טו	ועקט קו		מ	כ	
				איואל			מ	כ	

מתיים בקבית

3000

Всехъ книгъ переплетенныхъ за Минусинскъ и
печатно секретныхъ по рудымъ местамъ
Управлению Омурзелинскъ Виска

А. Г. Редактора Книжки



ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ у м. Києві

В даній справі №

54 431

Фонду №

1241 1164

Опису №

1

Пронумеровано

50 (тридцять)

(цифрами і прописом)

аркушів

з них літерні №№

пропущені №№

Вкладення

Брошури, газети:

Графічні матеріали:

Інші особливості документів

м. 8-29 — частини зі скрепкою,
арк 30-сурр нег

Документи із згасаючим текстом:

12

11

1993р.

Підпис

Сеуратович

ПІДГОТОВКА СПРАВИ ДО МІКРОФІЛЬМУВАННЯ

(що зроблено і вказівки оператору)

частини листів не мрр

